

Table 1 - System Requirement/ Tabla 1 - Requisitos del sistema/ Tableau 1 - Configuration requise

EN Component/ ES Componente/ FR Composant	EN
Anchorage connector Conector de anclaje estándar Norme du connecteur d'ancrage	EN 795 and / or TS 16415
Harness Standard Arnés estándar Norme du harnais	EN 361
Connectors Standard Conectores estándar Norme des connecteurs	EN 362
Minimum structure strength Resistencia mínima de la estructura Résistance minimale de la structure	12 kN

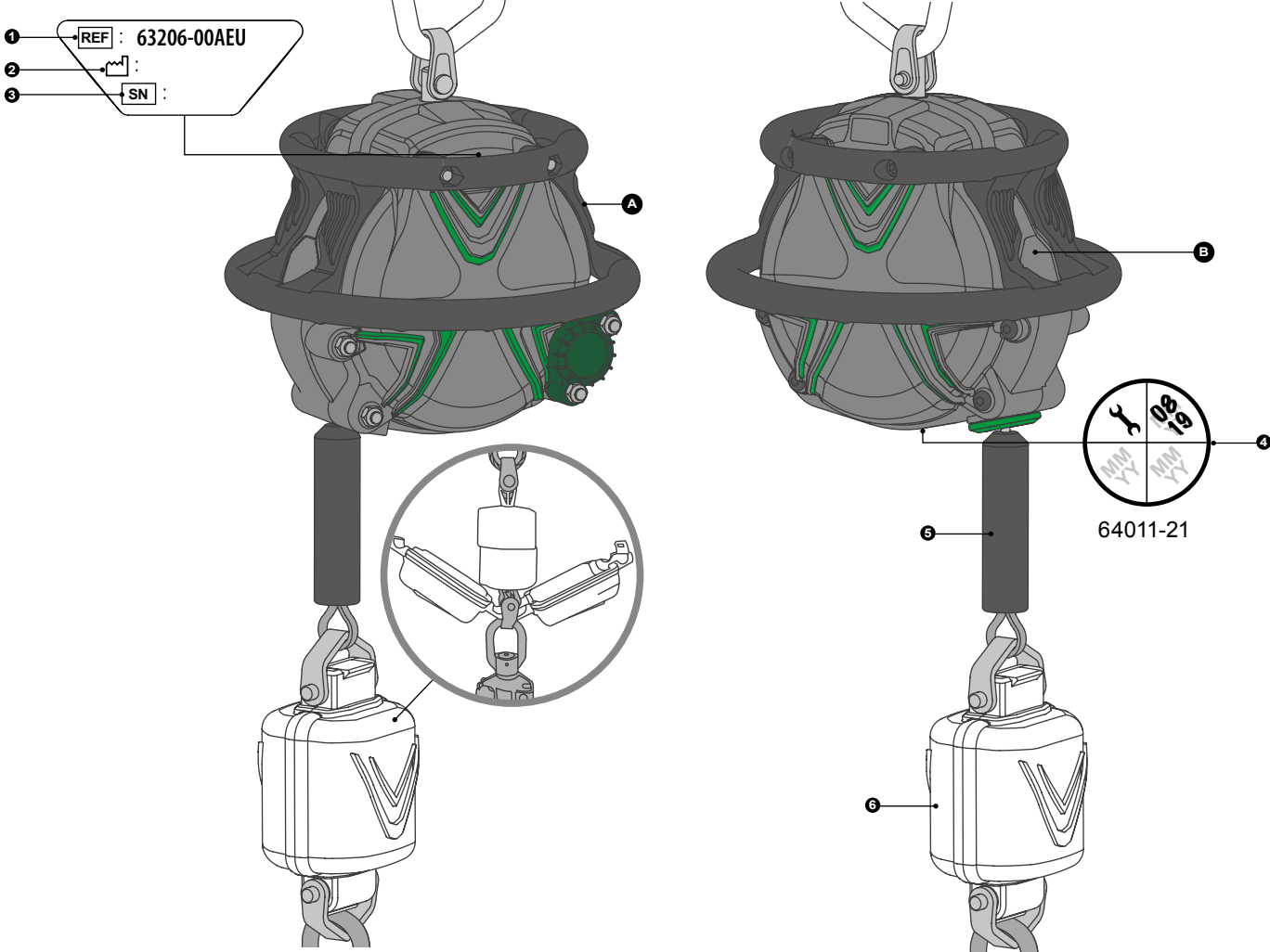
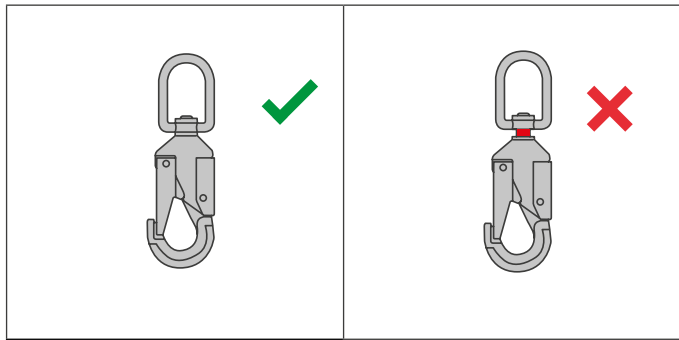


Figure 1 - Load indicator
Figura 1 - Indicador de carga
Figure 1 - Indicateur de charge



Production control phase/ Fase de control de fabricación/ Phase de contrôle de la production
INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way,
Greater Manchester, M6 6AJ, UK (Notified body number 0194)
Notified bodies/ Organismos notificados/ Organismes notifiés
EN: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park,
Clonee, D15 YN2P, Ireland. Number 2777.

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other countries. For all other trademarks visit <https://us.msaafety.com/Trademarks>

Table 4 - Pre-use checks and periodic examination/ Tabla 4 - Inspecciones anteriores al uso e inspecciones periódicas/ Tableau 4 - Contrôles avant utilisation et vérification périodique

EN Pre-use checks	Completed prior to each use. Tag "unusable" and pass to a Competent person ² if Pre-use checks are not passed.	ES Comprobaciones previas al uso	Realizadas antes de cada uso. En caso de no superarse las comprobaciones previas al uso, debe etiquetarse como "inutilizable" y remitirse a una persona competente ³ .	FR Contrôles avant utilisation	Réalisés avant chaque utilisation. Étiquetez « inutilisable » et remettez à une Personne compétente ³ si les contrôles avant utilisation ne sont pas réussis.
Labels	Ensure labels are legible	Etiquetas	Comprobar que las etiquetas estén legibles	Étiquettes	Vérifiez que les étiquettes sont lisibles
Examination date	Ensure date of next examination has not elapsed ❶	Fecha de examen	Verificar que no haya vencido el siguiente examen ❶	Date de vérification	Vérifiez que la date de la prochaine vérification n'est pas passée ❶
Product life	Ensure product has not reached the end of its service life	Vida útil de producto	Comprobar que el producto no ha alcanzado el final de su vida útil	Durée de vie du produit	Vérifiez que le produit n'a pas atteint la fin de sa durée de vie
Load indicator	Ensure load indicator has not been deployed (Figure 1)	Indicador de carga	Asegurarse de que el indicador de carga no se haya desplegado (figura 1)	Indicateur de charge	Vérifiez que l'indicateur de charge ne s'est pas déployé (Figure 1)
General condition	Examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination. Open the Tear webbing case ❷ and check for signs of: cuts, abrasion, fraying/ broken strands, tears, burns, mould, discolouration or chemical attack. Check all cable for any signs of corrosion, damage or contamination. Ensure correct operation of connectors. Check all fasteners for loosening or damage, including centre shaft.	Estado general	Examinar el producto en busca de daños excesivos, desgaste, corrosión o suciedad. Abrir la carcasa de la banda textil de desgarre ❷ y comprobar si presenta signos de cortes, abrasión, desgaste o trenzados rotos, desgarras, quemaduras, mocho, decoloración o agresiones químicas. Comprobar todos los cables para descartar cualquier signo de corrosión, daños o suciedad. Verificar el funcionamiento correcto de los conectores. Compruebe todos los cierres para descartar que estén sueltos o dañados, incluido el vástago central.	État général	Inspectez pour détecter d'éventuels signes excessifs de dommage, d'usure, de corrosion ou de contamination. Ouvrez le boîtier des sangles à déchirure ❷ et vérifiez qu'elles ne présentent aucun signe de coupures, d'abrasion, de brins cassés/effilochés, de déchirures, de brûlures, de moisissures, de décoloration ou d'agression chimique. Vérifiez la totalité du câble pour détecter d'éventuels signes de corrosion, de dommage ou de contamination. Vérifiez le fonctionnement correct des connecteurs. Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées, y compris l'arbre central.
Extraction / retraction	Inspect line extraction and retraction by pulling out the full length of line and letting it retract back into the housing in a controlled manner. The line operation must be smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts). Repeat three times.	Extracción / retracción	Inspeccione la extracción y retracción de la línea extrayendo la línea en toda su longitud y dejando que se retraiga en la carcasa de un modo controlado. La línea debe retraerse suavemente y de inmediato (mantenga una ligera presión sobre la línea de vida mientras se retrae). Repita este procedimiento tres veces.	Extraction / rétraction	Inspectez l'extraction et la rétraction de la ligne en la tirant sur toute sa longueur et en la laissant se rétracter dans le boîtier de manière contrôlée. Le fonctionnement de la ligne doit se faire de manière fluide et sans hésitation (maintenez une légère tension sur la ligne de vie pendant qu'elle se rétracte). Répétez l'opération trois fois.
Lock-on	Securely hold the Shock tube ❸ and pull sharply on the lifeline – ensure device locks. Repeat three times. Holding the Shock tube protects the energy absorber from accidental deployment.	Bloqueo	Sujetar firmemente el tubo de impacto ❸ y tirar con fuerza de la línea de vida. Repita este procedimiento tres veces. Comprobar que el dispositivo se bloquea. Al sujetar el tubo de impacto se evita que el absorbedor de energía se despliegue accidentalmente.	Verrouillage	Tenez fermement le tube de protection ❸ et tirez vivement sur la ligne de vie pour vérifier que le dispositif se bloque. Répétez l'opération trois fois. Tenir le tube de protection évite un déploiement accidentel de l'absorbeur d'énergie.

Product Marking/Marcado del producto/Marquage du produit

EN	ES	FR
❶ Model number	Número de modelo	Référence du modèle
❷ Date of manufacture MM/YY	Fecha de fabricación MM/AA	Date de fabrication MM/AA
❸ Serial number	Número de serie	Numéro de série
❹ Date of next examination	Fecha del siguiente examen	Date de la prochaine vérification
❺ Shock tube	Tubo de impacto	Tube de protection
❻ Tear webbing case	Carcasa de banda textil de desgarre	Boîtier des sangles à déchirure
❼ Pre-use checks	Comprobaciones previas al uso	Contrôles avant utilisation
❽ Product warning	Advertencia del producto	Avertissement concernant le produit
❾ Acceptable edge type	Tipo de borde permitido	Type de bord acceptable
❿ Standard	Estándar	Norme
⓫ Notified body number	Número del organismo notificado	Numéro de l'organisme notifié
⓬ Do not use	No utilizar	Utilisation interdite
⓭ Read user instructions	Leer las instrucciones para el usuario	Lire le mode d'emploi
⓮ Capacity	Capacidad	Capacité
⓯ Lifeline construction	Estructura de línea de vida	Construction de la ligne de vie
⓰ Load-indicator	Indicador de carga	Indicateur de charge
⓱ Length	Longitud	Longueur

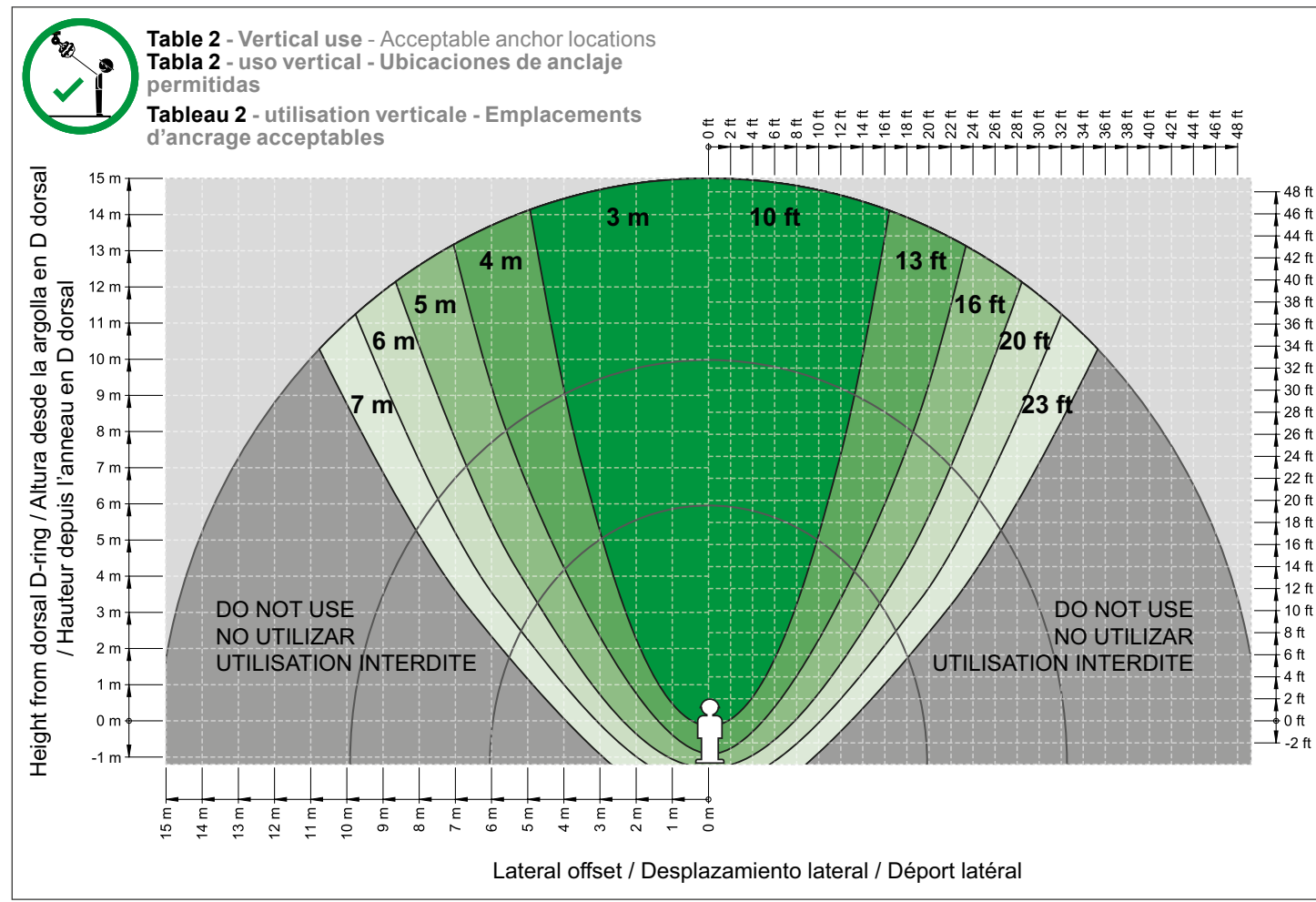
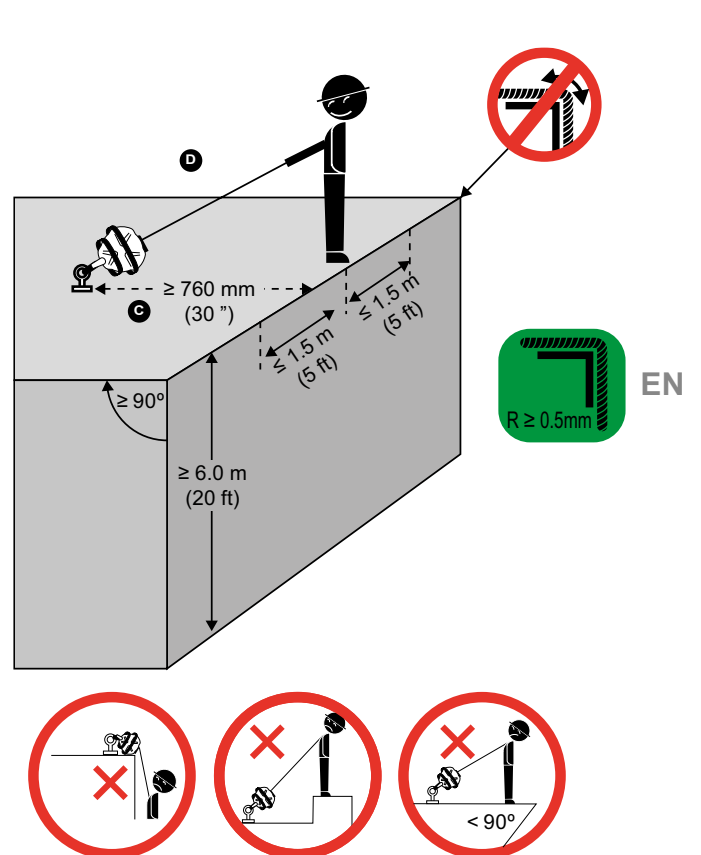


Table 5 - Materials/ Tabla 5 - Materiales/ Tableau 5 - Matériaux

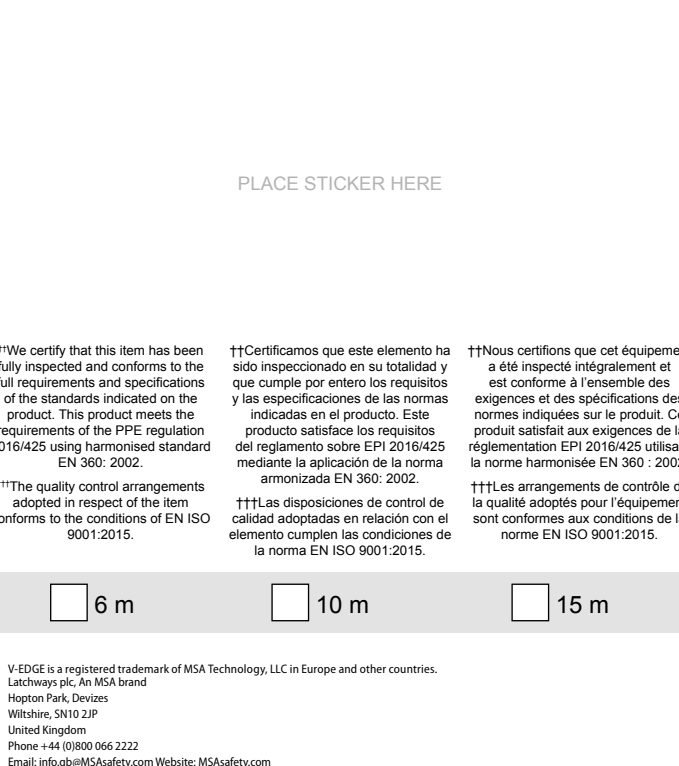
EN Component	EN Material
SRL Case	Polycarbonate
Energy absorber case	Poly Propylene (PP)
Drum	PC-ABS / Aluminium / Stainless steel (10 m, 15 m)
Locking mechanism, pawls, main spring, swivel assembly	Stainless steel
Lifeline ❶	Galvanised steel - 6 m Ø 5.5mm (7/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (9/16")
Connector eyelets and shafts	Stainless steel
Energy absorber	HMPE
ES Componente	ES Material
Carcasa de SRL	Policarbonato
Carcasa de absorbedor de energia	Polipropileno (PP)
Tambor	PC-ABS / aluminio / Acero inoxidable (10 m, 15 m)
Mecanismo de bloqueo, trinquetes, resorte principal, conjunto basculante	Acero inoxidable
Línea de vida ❶	Acero galvanizado - 6 m Ø 5,5 mm (7/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (9/16")
Ojete y vástagos del conector	Acero inoxidable
Absorbedor de energia	HMPE
FR Composant	FR Matériau
Boîtier de la SRL	Polycarbonate
Boîtier de l'absorbeur d'énergie	Polypropylène (PP)
Tambour	PC-ABS / aluminium / Acier inoxydable (10 m, 15 m)
Mécanisme de verrouillage, cliquets, ressort principal, ensemble articulé	Acier inoxydable
Ligne de vie ❶	Acier galvanisé - 6 m Ø 5,5 mm (7/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (9/16")
Œillets et axes de connecteur	Acier inoxydable
Absorbeur d'énergie	HMPE



Table 3 - Horizontal (foot level) use - Acceptable anchor location
Tabla 3 - Uso horizontal (a la altura de los pies) - posición de anclaje permitida
Tableau 3 - Utilisation horizontale (au niveau des pieds) - Point d'ancrage acceptable



*Certificate of Conformity / Certificado de conformidad / Certificat de conformité



63406-98EN-10
© 80000094245

MSAafety.com

Usage shall be determined by a competent person. El uso deberá determinarlo una persona competente. L'usage doit être déterminé par une personne compétente.

MSA V-EDGE® SRL

User Instructions

1 General information

A declaration of conformity may be downloaded at **MSAsafety.com/DoC**

Warranty details

Full terms and conditions can be found at on this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

Date of first use:* The date the unit is removed from the packaging.

Date of first use* 	dd / mm / yy
--	--------------

Date of next examination: Mark the label  provided in accordance with **Section 7**. A permanent marker pen is suitable for this.

⚠ WARNING

- Users of V-EDGE SRLs shall be medically fit and suitably trained. V-EDGE SRLs shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of alcohol or drugs.
- Instructions shall be retained and provided to all Users of MSA V-EDGE SRLs in the language of the destination country, even when Resold.
- The V-EDGE SRL is only to be used for its intended purpose and within its limitations. Further clarification can be obtained from MSA.
- For use in accordance with acceptable locations (Table 2 or Table 3). The anchor position shall consider any risks posed by pendulum falls.
- For single User only, within the weight range 60 – 140 kg (130 – 310 lbs), including tools.
- The V-EDGE SRL shall be protected from fire, acids, caustic solutions or temperatures outside the range -40°C to 54°C (-40°F to 130°F).
- The lifeline shall not come into contact with hot surfaces (such as hot pipes), become entangled with moving machinery, or contact with electrical hazards (such as high voltage power lines).
- The top connector eyelet on the SRL is the only approved anchorage

MSA V-EDGE® SRL

Instrucciones para el usuario

1 Información general

Puede descargarse una declaración de conformidad en **MSAsafety.com/DoC**

Detalles de la garantía

Consulte las condiciones en la página de este producto, en **MSAsafety.com**, haciendo clic en la pestaña Documentación.

Fecha de primer uso:* la fecha en la que la unidad se extrae del embalaje.

Fecha de primer uso* 	dd / mm / aa
--	--------------

Fecha del siguiente examen: marque la etiqueta  proporcionada conforme al **apartado 7**. Utilice un rotulador permanente.

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de los V-EDGE SRL deben gozar de un buen estado de salud y estar debidamente formados. Las mujeres embarazadas, los menores y las personas bajo los efectos del alcohol o las drogas no deben utilizar los V-EDGE SRL.
- Las instrucciones deberán conservarse y suministrarse a todos los usuarios de los V-EDGE SRL de MSA en el idioma del país de destino, incluso en caso de reventa.
- El V-EDGE SRL debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos y nunca excediendo sus limitaciones. Para obtener más aclaraciones, póngase en contacto con MSA.
- Para el uso conforme a las posiciones aceptables, véase la tabla 2 o la tabla 3. La posición de anclaje debe tener en cuenta los riesgos provocados por caídas por balanceo.
- Para un solo usuario con un peso de entre 60 y 140 kg (130-310 lbs), herramientas incluidas.
- El V-EDGE SRL debe protegerse contra fuego, ácidos, soluciones cáusticas y temperaturas fuera del rango de -40 °C a 54 °C (-40 °F a 130 °F).
- La línea de vida no debe entrar en contacto con superficies calientes (p. ej., tuberías calientes), quedar enganchada con la maquinaria móvil o entrar en contacto con peligros eléctricos (p. ej., líneas de alta tensión),

MSA V-EDGE® SRL

Instructions d'utilisation

1 Informations générales

Une déclaration de conformité peut être téléchargée sur **MSAsafety.com/DoC**

Détails de la garantie

Les détails des termes et conditions peuvent être consultés sur la page du produit sur **MSAsafety.com** en cliquant sur l'onglet « Documentation ».

Date de première utilisation :* la date à laquelle l'unité est déballée.

Date de première utilisation* 	jj / mm / aa
---	--------------

⚠ AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs des V-EDGE SRL doivent être en bonne santé et avoir suivi une formation adaptée. Les V-EDGE SRL ne doivent pas être utilisés par les femmes enceintes, les mineurs ou les personnes sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Les instructions doivent être conservées et fournies à tous les utilisateurs des MSA V-EDGE SRL dans la langue du pays de destination, même en cas de revente.
- La V-EDGE SRL doit uniquement être utilisée aux fins auxquelles elle est destinée et dans le cadre de ses limitations. Veuillez vous adresser à MSA pour plus de précisions.
- Pour utilisation conformément aux emplacements acceptables (tableau 2 ou tableau 3). La position d'ancrage doit prendre en compte tous les risques éventuels présentés par les chutes pendulaires.
- Pour un seul utilisateur dans la plage de poids de 60 à 140 kg (130 à 310 lb), outils compris.
- La V-EDGE SRL doit être protégée contre les flammes, les acides, les solutions caustiques ou les températures dépassant la plage de -40 °C à 54 °C (-40 °F à 130 °F).
- La ligne de vie ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes (par ex. tuyaux chauds), être emmêlée sur des machines en mouvement ou soumise à des risques électriques (par ex. lignes d'alimentation à haute tension),

2 Intended use and product limitations

V-EDGE SRLs are intended to be used as a connecting element between a full body harness and anchor point (see **Table 1** for system requirements). It should be typically used vertically in situations where User mobility is required and fall protection is needed (**Table 2**). It may also be used horizontally, as indicated in these instructions (**Table 3**). A full body harness is the only acceptable body holding device to be used with V-EDGE SRLs. If supplied as part of a complete system, components shall not be substituted.

3 Installation and use

A written rescue plan and the means to implement it shall be in place to deal with emergencies that may arise during use.

If the lifeline is released, the retraction dampener will limit excessive speed and protect internal parts from damage. The connector may still strike objects in its path, causing damage to those objects and to the connector.

The User shall ensure all connectors are compatible, correctly engaged and

- connection point. Do not connect to the roll cage surrounding the body of the SRL.
- Unsuitable for use on unstable surfaces, fine grain materials or particulate surfaces such as sand or coal, as insufficient speed may prevent lock-on in the event of a fall.
- Additional lanyard connectors shall not be added, as this would serve to lengthen the lifeline and increase freefall.
- The V-EDGE SRL shall not be altered or added to.
- V-EDGE SRLs that have arrested a fall or are unable to pass an inspection shall be tagged "unusable" and disposed of in accordance with local regulations.
- Leading Edge configurations shall only be used in accordance with local regulations. Leading Edge configurations shall only be used after all other hierarchy of controls, including restraint systems and overhead anchorages, have been exhausted and shall be used in accordance with the instructions, warnings and limitations in these User Instructions.

Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

The User shall ensure all connectors are compatible, correctly engaged and

2 Uso previsto y limitaciones del producto

Los V-EDGE SRL están concebidos para su uso a modo de elemento de conexión entre un arnés anticaidas y un punto de anclaje (véanse en la **Tabla 1** los requisitos del sistema). Deben utilizarse por lo general en posición vertical en situaciones en las que sea necesario que el usuario pueda moverse y se precise protección anticaidas (**Tabla 2**). También pueden utilizarse en posición horizontal según se explica en estas instrucciones (**Tabla 3**). Un arnés anticaidas es el único dispositivo de sujeción corporal que puede utilizarse con los V-EDGE SRL. Se suministra como parte de un sistema completo, y los componentes no deben sustituirse.

3 Instalación y uso

Debe contarse con un plan de rescate por escrito y con los medios necesarios para su implementación con el fin de responder ante cualquier emergencia que pudiera darse durante el uso.

- El ojeo del conector superior del SRL es el único punto de conexión de anclaje certificado. No realice la conexión a la jaula que rodea el cuerpo del SRL.
- No apto para el uso sobre superficies inestables, materiales de grano fino o superficies con partículas como la arena o el carbón, ya que una velocidad insuficiente puede evitar el bloqueo en caso de caída.
- Está prohibido añadir conectores de elementos de amarre adicionales puesto que alargarían la línea de vida e incrementaría la caída libre.
- No está permitido realizar modificaciones ni adiciones en el V-EDGE SRL.
- Los V-EDGE SRL que hayan sido utilizados para retener una caída o que no hayan superado una inspección deberán etiquetarse como "inservible" y deberán desecharse de conformidad con los reglamentos locales.
- Las configuraciones para bordes agudos deben emplearse exclusivamente de conformidad con los reglamentos locales. Las configuraciones para bordes agudos deben utilizarse exclusivamente después de haber agotado todos los medios de control posibles, incluidos los sistemas de retención y los anclajes por encima de la cabeza, y deben emplearse según las indicaciones, advertencias y limitaciones expuestas en las presentes instrucciones para el usuario.

Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones graves o fatales.

MSA V-EDGE® SRL

Instructions d'utilisation

Date de la prochaine vérification : indiquez la date sur l'étiquette  conformément à la **section 7**. Un feutre permanent est parfait pour cela.

2 Usage prévu et limitations du produit

Les V-EDGE SRL sont conçues pour être utilisées en tant qu'élément de connexion entre un harnais intégral et un point d'ancrage (voir **tableau 1** pour les exigences du système). De manière générale, elles doivent être utilisées verticalement dans des situations exigeant que l'utilisateur soit mobile et nécessitant une protection antichute (**tableau 2**). Elles peuvent aussi être utilisées horizontalement, comme indiqué dans les présentes instructions (**tableau 3**). Un harnais intégral est le seul appareil de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé avec les V-EDGE SRL. En cas de fourniture au sein d'un système complet, les composants ne doivent pas être substitués.

- L'œillet du connecteur supérieur de la SRL est le seul point de connexion d'ancrage approuvé. N'effectuez pas la connexion sur la cage de protection qui entoure le corps de la SRL.
- Incompatible avec une utilisation sur des surfaces instables, des matériaux à grains fins ou des surfaces à particules, telles que le sable ou le charbon, car la vitesse insuffisante pourrait empêcher le verrouillage lors d'une chute.
- Il ne faut pas ajouter de connecteurs de longe supplémentaires, car cela allongerait la ligne de vie et augmenterait la chute libre.
- La V-EDGE SRL ne doit pas être modifiée et aucune pièce ne doit y être ajoutée.
- Les V-EDGE SRL qui ont arrêté une chute ou dont l'inspection n'a pas été satisfaisante doivent porter la mention « inutilisable » et être mises au rebut conformément aux réglementations locales.
- Les configurations sur bord d'attaque doivent uniquement être utilisées conformément aux réglementations locales. Les configurations sur bord d'arête doivent uniquement être utilisées après avoir exclu tous les autres niveaux de contrôle, y compris les systèmes de retenue et les ancrages au-dessus de la tête. Elles doivent être utilisées conformément aux instructions, aux avertissements et aux limitations figurant dans les présentes instructions d'utilisation.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

locked (to prevent roll-out), see **Table 1** for system requirements.; Incompatible components can lead to connectors accidentally disengaging. The system requires that all items are used in accordance with manufacturers' instructions; the safe function of each item impacts on the safety of the whole system.

In use, the V-EDGE SRL lifeline will extract and retract without hesitation. Do not allow the lifeline to pass through legs or under arms, or wrap around structures. If the lifeline does not retract in use, fully extract the lifeline and slowly allow it to retract. If the lifeline continues to hesitate in retraction, contact MSA.

4 Leading edge use

The V-EDGE SRL with Leading Edge capability is designed for use in applications where falls may occur, including falls over edges, such as roofing, leading edge construction, etc. SRLs are designed to be a component in a personal fall arrest system (PFAS). SRLs may be used in many situations where a combination of worker mobility and fall protection is required (i.e., inspection work, general construction, maintenance work, oil production, confined space work, etc.). Twin models incorporate two SRL units that can be used for applications where 100% tie-off is required.

Leading Edge configurations shall only be used in accordance with local regulations. Leading Edge configurations shall only be used after all other hierarchy of controls, including restraint systems and overhead anchorages, have been exhausted.

The V-EDGE SRL has been successfully tested for horizontal use and for falls over a steel edge without burrs.'
Setback distance must be observed. Where a potential fall over an edge cannot be avoided, consideration shall be given to protecting the edge or selecting alternative anchor positions. Avoid working where the lifeline will continuously or repeatedly abrade against sharp or abrasive edges.

V-EDGE meet the test requirements of the VG 11.60 revision 6.
A steel edge with a radius of r=0,5 mm and without burrs was used for the test. Due to this test, the equipment may be used over similar edges, such as those found at rolled steel profiles, wooden beams or clad, rounded roof parapets.

When the device is being used in a horizontal or transverse arrangement and the risk assessment indicates the risk that an edge could damage the lifeline (i.e. the edge can cut the lifeline), measures shall be implemented before the start of work. The measures should eliminate the possibility of falling over the edge, sufficiently protect the edge or include consultation with the manufacturer. Use over an edge shall be avoided if the risk of the retractable lanyard being cut remains.

The User shall ensure all connectors are compatible, correctly engaged and

Si la línea de vida se despliega, el amortiguador de retracción impedirá una velocidad excesiva y protegerá los componentes internos contra daños. El conector puede continuar golpeando objetos en su recorrido provocando daños a dichos objetos o a sí mismo.

El usuario debe comprobar que todos los conectores son compatibles y que están encajados y bloqueados (para evitar el despliegue), véanse en la **Tabla 1** los requisitos del sistema. Unos componentes incompatibles pueden hacer que los conectores se desenganchen accidentalmente. El sistema requiere que todos los elementos se utilicen conforme a las instrucciones de los fabricantes ya que el funcionamiento seguro de cada elemento influye en la seguridad de todo el sistema.

Durante el uso, la línea de vida del V-EDGE SRL se extraerá y se retraerá sin impedimento. No permita que la línea de vida pase entre las piernas o por debajo de los brazos, ni que se enrosque alrededor de las estructuras. Si la línea de vida no se retrae durante el uso, extráigala completamente y permita que se retraiga lentamente. Si la línea de vida sigue sin retraerse, póngase en contacto con MSA.

4 Uso en bordes afilados

El V-EDGE SRL para bordes agudos está diseñado para su uso en aplicaciones en las que pueden producirse caídas, incluidas caídas por encima de un borde, por ejemplo, un tejado, estructuras con bordes agudos, etc. Los SRL están concebidos como componente de un sistema anticaidas personal (PFAS). Los SRL pueden utilizarse en numerosas situaciones en las que sea necesario combinar la movilidad de los trabajadores con la protección anticaidas (p. ej., trabajos de inspección, construcción en general, trabajos de mantenimiento, producción petrolífera, trabajos en espacios confinados, etc.). Los modelos dobles incluyen dos unidades SRL que pueden utilizarse para aplicaciones donde sea precisa una sujeción total.

Las configuraciones para bordes agudos deben emplearse exclusivamente de conformidad con los reglamentos locales. Las configuraciones para bordes agudos deben utilizarse exclusivamente después de haber agotado todos los medios de control posibles, incluidos los sistemas de retención y los anclajes por encima de la cabeza.

El V-EDGE SRL ha superado con éxito los ensayos de uso horizontal y para caídas por encima de un borde de acero sin rebabas.'
Observe la distancia de retracción. Si no es posible evitar una posible caída por un borde, deberá considerarse proteger el borde o seleccionar otras posiciones de anclaje. Evite trabajar en lugares en los que la línea de vida roce continuamente o de forma repetida contra bordes afilados o abrasivos.

3 Installation et utilisation

Un plan de sauvetage écrit et les moyens de le mettre en œuvre doivent être prévus pour gérer les urgences pouvant survenir pendant l'utilisation.

Si la ligne de vie est relâchée, l'amortisseur de rétraction limite la vitesse excessive et évêche l'endommagement des pièces internes. Le connecteur risque néanmoins de heurter les objets se trouvant sur son chemin, ce qui pourrait endommager ces objets et le connecteur.

L'utilisateur doit s'assurer que tous les connecteurs sont compatibles, correctement engagés et verrouillés (pour éviter un déroulement), voir **tableau 1** pour les exigences du système. L'utilisation de composants incompatibles peut entraîner un détachement accidentel des connecteurs. Le système exige que tous les éléments soient utilisés conformément aux instructions des fabricants ; le fonctionnement sûr de chaque élément a un impact sur la sécurité du système complet.

Pendant l'utilisation, l'extraction et la rétraction de la ligne de vie de la V-EDGE SRL se font sans hésitation. Ne laissez pas la ligne de vie passer entre les jambes ou sous les bras ou s'enrouler autour de structures. Si la ligne de vie ne se rétracte pas pendant l'utilisation, extrayez entièrement la ligne de vie et laissez-la se rétracter lentement. Si la rétraction de la ligne de vie continue d'être hésitante, veuillez contacter MSA.

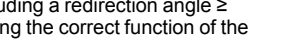
4 Utilisation sur bord d'attaque

La V-EDGE SRL avec capacité d'utilisation sur bord d'attaque est conçue pour être utilisée dans les applications présentant un risque de chute, y compris les bordes par-dessus un bord, comme par exemple les travaux de toiture, les travaux de construction sur bord d'attaque, etc. Les SRL sont conçues en tant que composant d'un système stop chute personnel (PFAS). Les SRL peuvent être employées dans de nombreuses situations nécessitant à la fois une bonne mobilité des travailleurs et une protection antichute (par ex. travaux d'inspection, travaux de construction généraux, travaux de maintenance, production pétrolière, travail dans des espaces confinés, etc.). Les modèles doubles comportent deux unités SRL pouvant être utilisées dans le cadre d'applications exigeant une fixation à 100 %.

Les configurations sur bord d'attaque doivent uniquement être utilisées conformément aux réglementations locales. Les configurations sur bord d'attaque doivent uniquement être utilisées après avoir exclu tous les autres niveaux de contrôle, y compris les systèmes de retenue et les ancrages au-dessus de la tête. Elles doivent être utilisées conformément aux instructions, aux avertissements et aux limitations figurant dans les présentes instructions d'utilisation.

La V-EDGE SRL a été testée avec succès pour une utilisation horizontale et pour les chutes par-dessus un bord en acier sans bavures.'
La distance de recul doit être prise en considération. S'il est impossible d'éviter un risque de chute au niveau d'un bord, il faut envisager de protéger le bord ou de choisir des positions d'ancrage alternatives. Évitez de travailler à un endroit où la ligne de vie sera

Horizontal use or anchoring at the feet of the User should be limited wherever possible to avoid the potential for swing fall and the possibility of the User striking a structure, potentially causing serious injury. To reduce the risk of a swing fall, it is preferable to anchor directly above the User.

Anchor locations shall adhere to **Table 3**, including a redirection angle ≥ 90 ° and set back ≥ 760 mm (30") , ensuring the correct function of the device in the event of a fall. Lateral movements to both sides of the centre axis shall be limited to 1.5 m as shown, limiting the potential for a pendulum fall. The V-EDGE SRL anchorage point shall be at the Users foot level or above. Minimum clearance below the feet of the user shall be 6.0 m. Climbing above the anchorage point is not permitted. (**Table 3**)

Measures shall be taken to prevent use over unintended edges (such as on the opposite side of the anchorage or around corners).

When a fall over an edge is possible, special rescue measures shall be defined and trained. Consideration shall be given to accessing a suspended casualty without further loading or moving the lifeline over an edge.

5 Fall clearance

Ensure sufficient clearance exists to prevent striking an obstacle or structure during a fall. Insufficient clearance or obstructions can prevent the function of the V-EDGE SRL.

V-EDGE SRL and absorber deployment is typically equal to a maximum of 1.4 m (55") for a 140 kg (310 lbs) User. However, additional clearances are required to account for the effects of a swing fall. Consult **Table 2** (Vertical use) or **Table 3** (Horizontal use) for acceptable anchor locations in relation to the User and for minimum clearance requirements. Fall clearance is the vertical distance between the working platform and the first obstacle below (such as the next platform or ground). If the user is kneeling or bending down, an additional 3 ft (0.9 m) of clearance may be required. To accurately calculate sufficient fall clearance, the following is used: Fall clearance = Maximum Deployment + Lock-on (arrest) distance + Swing fall distance + Safety margin.

The clearance requirements in **Table 2** are based on freefall conditions. The presence of obstructions (such as structure edges) may reduce clearance requirements, but may introduce additional hazards, such as potential for laceration or impact injuries.

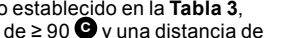
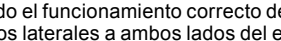
If the V-EDGE SRL is attached to an anchor that may deflect or deploy in a fall, the additional deployment of that device shall be added to the minimum clearances specified in **Table 2**. The V-EDGE SRL has not been tested for leading edge use with horizontal anchor lines (such as EN 795 Class C devices), dead-weight anchors (such as EN 795 Class E devices) or anchors

The User shall ensure all connectors are compatible, correctly engaged and

El V-EDGE satisface los requisitos de ensayo de la norma **VG 11.60, versión 6**. Para el ensayo se utilizó un borde de acero con un radio de r = 0,5 mm y sin rebabas. Conforme a este ensayo, el equipo puede utilizarse en bordes similares como, p. ej., aquellos situados en perfiles de acero enrollados, vigas de madera o parapetos de tejado redondeados y chapados.

Si el dispositivo se utiliza en posición horizontal o transversal y la evaluación de riesgos indica que hay un borde que podría dañar la línea de vida (el borde puede cortar la línea de vida), deberán tomarse medidas antes de iniciar el trabajo. Estas medidas deben eliminar la posibilidad de caída por el borde, proteger debidamente el borde o incluir el asesoramiento del fabricante. Debe evitarse el uso por un borde si persiste el riesgo de corte del elemento de amarre retráctil.

El uso horizontal o el anclaje a la altura de los pies del usuario deben limitarse siempre que sea posible con el fin de evitar posibles caídas por balanceo y la posibilidad de que el usuario se golpee contra una estructura, lo que podría provocar lesiones graves. Para evitar el riesgo de caída por balanceo, es preferible realizar el anclaje directamente encima del usuario.

Las ubicaciones de anclaje deben respetar lo establecido en la **Tabla 3**, incluyendo un ángulo de redirecciónnada de ≥ 90  y una distancia de retracción de ≥ 760 mm (30") , garantizando el funcionamiento correcto del dispositivo en caso de caída. Los movimientos laterales a ambos lados del eje central deben limitarse a 1,5 m según se muestra, limitando así la posibilidad de sufrir una caída pendular. El punto de anclaje del V-EDGE SRL debe estar situado a la altura de los pies del usuario o más arriba. La distancia mínima por debajo de los pies del usuario debe ser de 6,0 m. No se permite ascender por encima del punto de anclaje. (**Tabla 3**)

Deben tomarse medidas para prevenir el uso sobre bordes imprevistos (por ejemplo, en el lado contrario al anclaje o alrededor de las esquinas).

Si puede producirse una caída por un borde, deberán establecerse medidas de rescate especiales, con requisitos de formación. Deberá tenerse en cuenta el acceso hasta una víctima colgada sin más carga o sin mover la línea de vida por un borde.

5 Distancia de caída

Asegúrese de que existe una distancia suficiente para prevenir los golpes contra obstáculos o estructuras durante una caída. Si la distancia es insuficiente o hay obstáculos, es posible que el V-EDGE SRL no funcione correctamente.

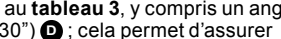
El despliegue del V-EDGE SRL y del absorbedor normalmente equivale a un máximo de 1,4 m (55")* para un usuario de 140 kg (310 lbs). No obstante, son

usée de manière continue ou répétée par des bords tranchants ou abrasifs.

Le V-EDGE répond aux exigences de test de la révision 6 de la norme VG 11.60. Un bord en acier d'un rayon r = 0,5 mm et sans bavure a été utilisé pour réaliser le test. Suite à ce test, l'équipement peut être utilisé sur des bords similaires, comme par exemple ceux caractérisant les profils en acier laminé, les poutres en bois ou les garde-fous arrondis avec revêtement.

Lorsque le dispositif est utilisé dans une configuration horizontale ou transversale et que l'évaluation des risques indique un risque d'endommagement de la ligne de vie par un bord (par ex. si le bord est susceptible de couper la ligne de vie), des mesures doivent être prises avant le début du travail. Ces mesures doivent éliminer toute possibilité d'une chute au niveau du bord, assurer une protection suffisante du bord ou inclure une consultation avec le fabricant. L'utilisation sur un bord doit être évitée si un risque de coupure de la longe rétractable demeure.

Une utilisation horizontale ou un ancrage aux pieds de l'utilisateur doivent être limitées autant que possible afin d'éviter le risque de chute par balancement et la possibilité que l'utilisateur heurte une structure, ce qui pourrait entraîner de graves blessures. Pour réduire le risque de chute par balancement, il est préférable de choisir un ancrage directement au-dessus de l'utilisateur.

Les points d'ancrage doivent être conformes au **tableau 3**, y compris un angle de redirection ≥ 90 ° et un recul ≥ 760 mm (30") , cela permet d'assurer le fonctionnement correct du dispositif en cas de chute. Les mouvements latéraux des deux côtés de l'axe central doivent être limités à 1,5 m comme indiqué, afin de minimiser le risque de chute pendulaire. Le point d'ancrage de la V-EDGE SRL doit se situer au niveau des pieds de l'utilisateur ou plus haut. La hauteur minimale sous les pieds de l'utilisateur doit être de 6,0 m. Il est interdit de grimper au-dessus du point d'ancrage. (**Tableau 3**)

Des mesures doivent être prises pour empêcher l'utilisation sur des bords inattendus (par exemple du côté opposé à l'ancrage ou dans les coins).

Si une chute au niveau d'un bord est possible, des mesures de sauvetage spéciales doivent être définies et une formation adéquate doit avoir lieu. Il faut prendre en considération la manière d'atteindre une victime suspendue sans sollicitation ou mouvement supplémentaire de la ligne de vie sur un bord.

5 Tirant d'air

Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour éviter de heurter un obstacle ou une structure lors d'une chute. Un espace insuffisant ou des obstructions peuvent entraver le fonctionnement de la V-EDGE SRL.

Le déploiement de la V-EDGE SRL et de l'absorbeur s'élève en général à un maximum de 1,4 m (55")* pour un utilisateur de 140 kg (310 lb). Cependant, son

which may deploy under load (e.g. standing seam roof posts). Therefore, only rigid anchors (such as EN 795 Class A, B or D devices) are suitable for leading edge use.

To reduce the potential for injury in a fall, work shall be carried out in such a way that the potential for a fall and the potential fall distance is minimised.

6 Cleaning, maintenance, storage and transportation

If required, the V-EDGE SRL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max. 40°C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline. When not in use, store with the lifeline fully retracted as prolonged periods of full extraction may weaken the retraction spring. Examine the V-EDGE SRL after long periods of storage prior to returning it to service. This will include the inspection of the tear webbing.

Store or transport the V-EDGE SRL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination.

There are no maintenance tasks necessary for the V-EDGE SRL.

7 Pre-use checks and periodic examination (Table 4)

The safety of the User relies upon the continued efficiency and durability of the equipment, therefore pre-use checks shall be completed before each use. Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent² in the examination of V-EDGE SRLs, in accordance with MSA instructions for periodic examination. The interval will be dictated by the usage (**Table 6**), local regulations or environmental conditions, and will be at least annually.

Records shall be kept of the results of the examination. An example periodic examination log may be downloaded from this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

Authorised repairs are to be conducted by a Technician³ in accordance with the manufacturers' instructions. If an issue is identified, the V-EDGE SRL has been subject to a fall, or any doubt exists as to the suitability of the V-EDGE SRL, it shall be tagged "unusable" and withdrawn from service. Prior to return to service, the manufacturer or Technician shall confirm, in writing, that the V-EDGE SRL has passed examination.

El usuario debe asegurarse de que todos los conectores son compatibles y que están encajados y bloqueados (para evitar el despliegue), véanse en la **Tabla 1** los requisitos del sistema. Unos componentes incompatibles pueden hacer que los conectores se desenganchen accidentalmente. El sistema requiere que todos los elementos se utilicen conforme a las instrucciones de los fabricantes ya que el funcionamiento seguro de cada elemento influye en la seguridad de todo el sistema.

El usuario debe comprobar que todos los conectores son compatibles y que están encajados y bloqueados (para evitar el despliegue), véanse en la **Tabla 1** los requisitos del sistema. Unos componentes incompatibles pueden hacer que los conectores se desenganchen accidentalmente. El sistema requiere que todos los elementos se utilicen conforme a las instrucciones de los fabricantes ya que el funcionamiento seguro de cada elemento influye en la seguridad de todo el sistema.

El uso horizontal o el anclaje a la altura de los pies del usuario deben limitarse siempre que sea posible con el fin de evitar posibles caídas por balanceo y la posibilidad de que el usuario se golpee contra una estructura, lo que podría provocar lesiones graves. Para evitar el riesgo de caída por balanceo, es preferible realizar el anclaje directamente encima del usuario.